

Exo

Chapter 37

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

וַיַּעַשׂ וּבְצִלְאֵל אֶת־הָאָרֶן עֲצֵי שִׁטִּים אֵלֶּים וְחֲצִי וְחֲצִי
und-machte Betsalel - die-Lade Holz-von Akazie zwei-Ellen und-ein-Haelfte
[H0853](#) [H1212](#) [H0727](#) [H6086](#) [H7848](#) [H2677](#)

אָרְכוֹ וְאַמְתּוֹ וְחֲצִי וְחֲצִי וְחֲצִי וְחֲצִי וְחֲצִי וְחֲצִי
sein-Laenge und-ein-Haelfte sein-Breite und-ein-Elle und-ein-Haelfte sein-Hoehe
[H0753](#) [H2677](#) [H7341](#) [H2677](#) [H2677](#) [H6967](#)

Und Bezaleel machte die Lade von Akazienholz: zwei und eine halbe Elle ihre Länge, und eine und eine halbe Elle ihre Breite, und eine und eine halbe Elle ihre Höhe.

וַיַּעַשׂ וְיִצְפָּהוּ זָהָב טָהוֹר מִבֵּית וּמִחוּץ
und-er-ueberzog-es Gold rein von-innerhalb und-von-ausserhalb
[H6823](#) [H2091](#) [H2889](#) [H2351](#)

סָבִיב: זָהָב זָר
um Gold Grenze
[H5439](#) [H2091](#) [H2213](#)

Und er überzog sie mit reinem Golde inwendig und auswendig, und machte einen goldenen Kranz daran ringsum.

וַיִּצֹק וְיָצַק אַרְבַּע טַבַּעֲתַי זָהָב עַל אַרְבַּע פְּעֻמָּתָיו וְשְׁתֵּי
und-er-giessen vier Ringe-von Gold auf vier sein-Fuesse und-zwei
[H3332](#) [H0702](#) [H2885](#) [H2091](#) [H0702](#) [H0702](#) [H6471](#) [H8147](#)

טַבַּעֲתַי עַל צִלְעוֹ הָאֶחָת וְשְׁתֵּי טַבַּעֲתוֹת עַל צִלְעוֹ הַשֵּׁנִית:
Ringe auf sein-Seite der-eine und-zwei Ringe auf sein-Seite der-zweite
[H2885](#) [H6763](#) [H0259](#) [H8147](#) [H2885](#) [H6763](#) [H8145](#)

Und er goß für dieselbe vier Ringe von Gold an ihre vier Ecken, zwei Ringe an ihrer einen Seite und zwei Ringe an ihrer anderen Seite.

וַיַּעַשׂ בְּרִי עֲצֵי שִׁטִּים וַיַּעַשׂ אֹתָם וַיַּצֵּר וַיַּצֵּר
und-er-machte Stangen-von Akazie Holz-von Gold ihnen und-er-ueberzog
[H0905](#) [H6086](#) [H7848](#) [H0853](#) [H6823](#) [H2091](#)

Und er machte Stangen von Akazienholz und überzog sie mit Gold.

וַיָּבֵא אֶת־הַבָּדִים הַבְּטָעִתִּים עַל צִלְעֵת הָאָרֶן לָשֵׂאת
und-er-setzen die-Stangen in-der-Ringe auf Seiten-von die-Lade zu-tragen
[H0935](#) [H0853](#) [H0905](#) [H2885](#) [H6763](#) [H0727](#) [H5375](#)

הָאָרֶן: אֶת־
die-Lade -
[H0727](#) [H0853](#)

Und er brachte die Stangen in die Ringe an den Seiten der Lade, um die Lade zu tragen.

וַיַּעַשׂ	כִּפֹּרֶת	זָהָב	טָהוֹר	אֵלֵּי	וְחֵצִי	אֶרְכָּהּ	6
und-er-machte	Gnade-seat	Gold	rein	zwei-Ellen	und-ein-Haelfte	sein-Laenge	
	H3727	H2091	H2889		H2677	H0753	
וְאֵלֶּה	וְחֵצִי	רָחֶבֶת:					
und-ein-Elle	und-ein-Haelfte	sein-Breite					
	H2677	H7341					

Und er machte einen Deckel von reinem Golde: zwei und eine halbe Elle seine Länge, und eine und eine halbe Elle seine Breite.

וַיַּעַשׂ	שְׁנֵי	כִּרְבִּיִּם	זָהָב	מְקֻשָּׁה	עָשָׂה	אֵתָם	מִשְׁנֵי	7
und-er-machte	zwei	cherubim	Gold	getrieben-Werk	er-machte	ihnen	von-zwei-von	
	H8147	H3742	H2091	H4749		H0853	H8147	
קְצוֹת	הַכִּפֹּרֶת:							
ends-von	der-Gnade-seat							
	H7098	H3727						

Und er machte zwei Cherubim von Gold; in getriebener Arbeit machte er sie, an beiden Enden des Deckels:

כְּרוּבִי	אֶחָד	מִזֶּה	וּכְרוּבִי	אֶחָד	מִקְצָה	מִזֶּה	מִן	8
cherub	eins	von-diesem	und-cherub	eins	von-Ende	von-diesem	von	
	H3742	H0259	H7098	H2088	H3742	H0259	H2088	
הַכִּפֹּרֶת	עָשָׂה	אֶת־	הַכְּרָבִיִּם	מִשְׁנֵי	[קְצוֹתָיו]	קְצוֹתָיו:		
der-Gnade-seat	er-machte	-	der-cherubim	von-zwei-von	-	sein-ends		
H3727	H0853		H3742	H8147	H7117	H7098		

einen Cherub an dem Ende der einen Seite und einen Cherub an dem Ende der anderen Seite; aus dem Deckel machte er die Cherubim, aus seinen beiden Enden.

וַיְהִיוּ	הַכְּרָבִיִּם	פָּרְשֵׁי	כְּנָפִים	לְמַעַלָּה	סְכָכִים	בְּכַנְפֵיהֶם	עַל־	9
und-waren	der-cherubim	spreading	wings	aufwaerts	Decke	mit-ihr-wings	ueber	
	H3742	H6566	H3671	H4605		H3671		
הַכִּפֹּרֶת	וּפְנֵיהֶם	אִישׁ	אֶל־	אָחִיו	אֶל־	הַכִּפֹּרֶת		
der-Gnade-seat	und-ihr-Angesichter	ein-Mann	zu	sein-Bruder	zu	der-Gnade-seat		
H3727	H6440	H0376	H0413	H0251	H0413	H3727		
הָיוּ	פָּנֵי	הַכְּרָבִיִּם:	פ־					
waren	Angesichter-von	der-cherubim	-					
	H6440	H3742						

Und die Cherubim breiteten die Flügel aus nach oben, den Deckel mit ihren Flügeln überdeckend, und ihre Angesichter waren einander gegenüber; die Angesichter der Cherubim waren gegen den Deckel gerichtet.

וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַשֻּׁלְחָן	עֲצֵי	שִׁטִּים	אֵלֵּי	אֶרְכּוֹ	וְאֵלֶּה	10
und-er-machte	-	der-Tisch	Holz-von	Akazie	zwei-Ellen	sein-Laenge	und-ein-Elle	
	H0853	H7979	H6086	H7848		H0753		
רָחֶבּוֹ	וְאֵלֶּה	וְחֵצִי	קִמְתּוֹ:					
sein-Breite	und-ein-Elle	und-ein-Haelfte	sein-Hoehe					
	H7341	H2677	H6967					

Und er machte den Tisch von Akazienholz: zwei Ellen seine Länge und eine Elle seine Breite, und eine und eine halbe Elle seine Höhe.

וַיִּצְרָף	אֹתוֹ	זָהָב	טָהוֹר	וַיַּעַשׂ	לּוֹ	גֵּרֶץ	זָהָב	סָבִיב:	11
und-er-ueberzog	es	Gold	rein	und-er-machte	fuer-es	Grenze	Gold	um	
	H0853	H2091	H2889			H2213	H2091	H5439	

Und er überzog ihn mit reinem Golde und machte ihm einen Kranz von Gold ringsum.

זָהָב	גְּרֵזָה	וַיַּעַשׂ	סָבִיב	טֶפַח	מִסְנֶרֶת	לּוֹ	וַיַּעַשׂ	12
Gold	Grenze-von	und-er-machte	um	Handbreite	rim	fuer-es	und-er-machte	
H2091	H2213		H5439	H2948	H4526			
						סָבִיב:	לְמִסְנֶרֶתוֹ	
						um	fuer-sein-rim	
						H5439	H4526	

Und er machte ihm eine Leiste, eine Hand breit, ringsum und machte einen Kranz von Gold an seiner Leiste ringsum.

עַל	הַטְּבָעֹת	אֶת־	וַיִּתֵּן	זָהָב	טְבָעֹת	אַרְבַּע	לּוֹ	וַיִּצֹק	13
auf	der-Ringe	-	und-er-setzen	Gold	Ringe-von	vier	fuer-es	und-er-giessen	
	H2885	H0853	H5414	H2091	H2885	H0702		H3332	
				רַגְלָיו:	לְאַרְבַּע	אֲשֶׁר	הַפְּאֵת	אַרְבַּע	
				sein-legs	zu-vier-von	welcher	der-Ecken	vier	
				H7272	H0702		H6285	H0702	

Und er goß für denselben vier Ringe von Gold und setzte die Ringe an die vier Ecken, die an seinen vier Füßen waren.

אֶת־	לְשֵׂאתָ	לְבָרִים	בָּתִּים	הַטְּבָעֹת	הָיוּ	הַמִּסְנֶרֶת	לְעִמּוֹתָ	14
-	zu-tragen	fuer-der-Stangen	holders	der-Ringe	waren	der-rim	schliessen-zu	
H0853	H5375	H0905		H2885	H1961	H4526	H5980	
							הַשֻּׁלְחָן:	
							der-Tisch	
							H7979	

Dicht bei der Leiste waren die Ringe, als Behälter für die Stangen, um den Tisch zu tragen.

זָהָב	אֲתָם	וַיִּצֹק	שִׁטִּים	עֲצֵי	הַבָּרִים	אֶת־	וַיַּעַשׂ	15
Gold	ihnen	und-er-ueberzog	Akazie	Holz-von	die-Stangen	-	und-er-machte	
H2091	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905	H0853		
						הַשֻּׁלְחָן:	לְשֵׂאתָ	
						der-Tisch	- zu-tragen	
						H7979	H0853 H5375	

Und er machte die Stangen von Akazienholz und überzog sie mit Gold, um den Tisch zu tragen.

וְאֵת־	קְעֻרָתָיו	אֶת־	הַשֻּׁלְחָן	עַל־	אֲשֶׁר	וְהַכֵּלִים	אֶת־	וַיַּעַשׂ	16
und-	sein-dishes	-	der-Tisch	auf	welcher	der-Gefaesse	-	und-er-machte	
H0853	H7086	H0853	H7979			H3627	H0853		
טָהוֹר:	זָהָב	בָּתֵּן	יִסֵּד	אֲשֶׁר	הַקְּשׁוֹת	וְאֵת־	מִנְקֵיתָיו	וְאֵת־	כַּפְתָּיו
rein	Gold	mit-ihnen	ist-goss	welcher	der-pitchers	und-	sein-jars	und-	sein-spoons
H2889	H2091	H2004			H7184	H0853	H4518	H0853	H3709

פ
-

Und er machte die Geräte, die auf dem Tische waren: seine Schüsseln und seine Schalen und seine Spendschalen und die Kannen, mit welchen das Trankopfer ausgegossen wird, von reinem Golde.

17	וַיַּעַשׂ אֶת־	הַמִּנְרָה	זָהָב	טָהוֹר	מְקֻשָּׁה	עָשָׂה אֶת־	
	-	der-Leuchter	Gold	rein	getrieben-Werk	er-machte	
	H0853	H4501	H2091	H2889	H4749	H0853	
	וַיִּרְכָּה	וְקִנָּה	וְגִבֵּיעָהּ	כַּפְתֹּרֶיהָ	וּפְרָחֶיהָ	מִמֶּנָּה	
	sein-Fuss	und-sein-shaft	sein-Kelche	sein-Knospen	und-sein-blossoms	von-es	
	H3409	H7070	H1375	H3730	H6525	H6525	
	הָיוּ:						
	waren						
	H1961						

Und er machte den Leuchter von reinem Golde; in getriebener Arbeit machte er den Leuchter, seinen Fuß und seinen Schaft; seine Kelche, seine Knäufe und seine Blumen waren aus ihm.

18	וּשְׁשָׁה קַנִּים	יֹצְאִים	מִצִּדֵּיהָ	וּשְׁלֹשָׁה	קַנִּי	מִנְרָה	
	und-sechs	gehend-heraus	von-sein-Seiten	drei	Arme-von	Leuchter	
	H8337	H3318	H6654	H7969	H7070	H4501	
	מִצִּדֵּיהָ	הָאֶחָד	וּשְׁלֹשָׁה	קַנִּי	מִצִּדֵּיהָ	הַשֵּׁנִי:	
	von-sein-Seite	der-eine	und-drei	Arme-von	von-sein-Seite	der-zweite	
	H6654	H0259	H7969	H7070	H6654	H8145	

Und sechs Arme gingen von seinen Seiten aus: drei Arme des Leuchters aus seiner einen Seite und drei Arme des Leuchters aus seiner anderen Seite.

19	שְׁלֹשָׁה גִבְעִים	מִשְׁקָדִים	בְּקִנָּה	הָאֶחָד	כַּפְתֹּר	וּפְרָח	וּשְׁלֹשָׁה	גִבְעִים	
	drei	almond-formte	in-der-Arm	der-eine	Knospe	und-Bluete	und-drei	Kelche	
	H7969	H8246	H7070	H0259	H3730	H6525	H7969	H1375	
	מִשְׁקָדִים	אֶחָד	כַּפְתֹּר	וּפְרָח	כֵּן	לְשֵׁשֶׁת	הַקָּנִים		
	almond-formte	eins	Knospe	und-Bluete	so	fuer-sechs-von	der-Arme		
	H8246	H0259	H3730	H6525		H8337	H7070		
	הִיצְאִים	מִן־	הַמִּנְרָה:						
	der-gehend-heraus	von	der-Leuchter						
	H3318		H4501						

Drei Kelche, mandelblütenförmig, an dem einen Arme: Knauf und Blume; und drei Kelche, mandelblütenförmig, an dem anderen Arme: Knauf und Blume; also für die sechs Arme, die von dem Leuchter ausgingen.

20	וּבַמִּנְרָה	אַרְבָּעָה	גִבְעִים	מִשְׁקָדִים	כַּפְתֹּרֶיהָ	וּפְרָחֶיהָ:	
	und-auf-der-Leuchter	vier	Kelche	almond-formte	sein-Knospen	und-sein-blossoms	
	H4501	H0702	H1375	H8246	H3730	H6525	

Und an dem Leuchter vier Kelche, mandelblütenförmig: seine Knäufe und seine Blumen;

21	וּכְפָתֵר	תַּחַת	שְׁנֵי	הַקָּנִים	מִמֶּנָּה	וּכְפָתֵר	תַּחַת	שְׁנֵי	הַקָּנִים	
	und-Knospe	unter	zwei-von	der-Arme	von-es	und-Knospe	unter	zwei-von	der-Arme	
	H3730	H8478	H8147	H7070	H7070	H3730	H8478	H8147	H7070	
	מִמֶּנָּה	וּכְפָתֵר	תַּחַת	שְׁנֵי	הַקָּנִים	מִמֶּנָּה	לְשֵׁשֶׁת	הַקָּנִים		
	von-es	und-Knospe	unter	zwei-von	der-Arme	von-es	fuer-sechs-von	der-Arme		
		H3730	H8478	H8147	H7070		H8337	H7070		
	הִיצְאִים	מִמֶּנָּה:								
	der-gehend-heraus	von-es								
	H3318									

und zwar ein Knauf unter zwei Armen aus ihm, und wieder ein Knauf unter zwei Armen aus ihm, und wieder ein Knauf unter zwei Armen aus ihm, für die sechs Arme, die von ihm ausgingen.

22 כַּפֹּתֵיהֶם וּקְנֵתָם מִמֶּנָּה הָיוּ כָּלֶהּ מְקֻשָּׁה אַחַת זָהָב טָהוֹר:
 ihr-Knospen und-ihr-Arme von-es waren alle-von-es getrieben-Werk eins Gold rein
[H3730](#) [H7070](#) [H1961](#) [H3605](#) [H4749](#) [H0259](#) [H2091](#) [H2889](#)

Ihre Knäufe und ihre Arme waren aus ihm; der ganze Leuchter eine getriebene Arbeit von reinem Golde.

23 וַיַּעַשׂ אֶת־נֵרְתָיָה שִׁבְעָה וּמִלְקָחֶיהָ וּמִחֻתֵּיהָ זָהָב
 und-er-machte - sieben sein-lamps und-sein-Dochtscheren und-sein-trays Gold
[H0853](#) [H7651](#) [H4457](#) [H4289](#) [H2091](#)

טָהוֹר:
 rein
[H2889](#)

Und er machte seine sieben Lampen und seine Lichtschneuzen und seine Löschnäpfe von reinem Golde.

24 כָּכָר זָהָב טָהוֹר עָשָׂה אֵת וְאֵת כָּל־כְּלִיָּהּ:
 Talent Gold rein er-machte es und- alle-von sein-Gefaesse -
[H3603](#) [H2091](#) [H2889](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3627](#)

Aus einem Talent reinen Goldes machte er ihn und alle seine Geräte.

25 וַיַּעַשׂ אֶת־מִזְבֵּחַ הַקְטֹרֶת עֲצֵי אַקִּיָּה אֵלֶּה קַרְנֹתָיו וְאֵלֶּה רָחְבוֹ רָבֹועַ וְאֵמָתַיִם קָמְתּוֹ מִמֶּנּוּ הָיוּ אֵלֶּה אֶרְבּוֹ
 und-er-machte - Altar-von der-Weihrauch Holz-von Akazie ein-Elle sein-Laenge sein-Hoerner waren von-es sein-Hoehe und-zwei-Ellen square sein-Breite und-ein-Elle
[H0853](#) [H4196](#) [H7004](#) [H6086](#) [H7848](#) [H0753](#) [H7251](#) [H7341](#) [H1961](#) [H6967](#)

Und er machte den Räucheraltar von Akazienholz: eine Elle seine Länge, und eine Elle seine Breite, quadratförmig, und zwei Ellen seine Höhe; aus ihm waren seine Hörner.

26 וַיִּצָּף אוֹתוֹ זָהָב טָהוֹר אֶת־גִּבּוֹ וְאֶת־קִירָתוֹ סָבִיב וְאֶת־קַרְנֹתָיו
 und-er-ueberzog es Gold rein - sein-Gipfel und- sein-Mauern um sein-Hoerner
[H6823](#) [H0853](#) [H2091](#) [H2889](#) [H0853](#) [H1406](#) [H0853](#) [H7023](#) [H5439](#) [H0853](#)

וַיַּעַשׂ לּוֹ גֵּרֶז וְזָהָב סָבִיב:
 und-er-machte fuer-es Grenze Gold um
[H2213](#) [H2091](#) [H5439](#)

Und er überzog ihn mit reinem Golde, seine Platte und seine Wände ringsum und seine Hörner; und er machte ihm einen Kranz von Gold ringsum.

27 וּשְׁתֵּי טַבַּעַת זָהָב עָשָׂה וְלֹו מִתַּחַת לְזָרוֹ עַל שְׁתֵּי צִלְעֹתָיו
 und-zwei Ringe-von Gold er-machte fuer-es von-beneath sein-Grenze auf zwei-von sein-Seiten
[H8147](#) [H2885](#) [H2091](#) [H8478](#) [H2213](#) [H8147](#) [H0853](#) [H5375](#) [H0905](#) [H6654](#) [H8147](#) [H6763](#)

וְעַל שְׁתֵּי צִלְעֹתָיו לְשָׂאתָם לְבָדִים לְבָתִּים
 auf zwei-von sein-Seiten zu-tragen fuer-Stangen fuer-holders
[H0853](#) [H5375](#) [H0905](#) [H6654](#) [H8147](#) [H6763](#)

בָּהֶם:
 mit-ihnen

Und er machte ihm zwei Ringe von Gold, unter seinen Kranz, an seine beiden Seiten, an seine beiden Wände, zu Behältern für die Stangen, um ihn mit denselben zu tragen.

28 וַיַּעַשׂ אֶת־הַבָּדִים עֲצֵי אַקִּיָּה וַיִּצָּף אֹתָם זָהָב
 und-er-machte - die-Stangen Holz-von Akazie und-er-ueberzog ihnen Gold
[H0853](#) [H0905](#) [H6086](#) [H7848](#) [H6823](#) [H2091](#) [H0853](#)

Und er machte die Stangen von Akazienholz und überzog sie mit Gold.

הַסָּמִים	קְטֹרֶת	וְאֶת־	קָדֹשׁ	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	אֶת־	וַיַּעַשׂ	29
der-Gewuerze	Weihrauch-von	und-	heilig	die-Salbung	Oel-von	-	und-er-machte	
H5561	H7004	H0853	H6944		H8081	H0853		

פַּ	רֵקֶת:	מַעֲשֵׂה	טָהוֹר
-	Salbenmischer	Werk-von	rein
	H7543	H4639	H2889

Und er machte das heilige Salböl und das reine wohlriechende Räucherwerk, ein Werk des Salbenmischers.